

Rak Ata (Elokim)

אלוקים

Paroles : Me'ir Amar et Itai Zilberstein

Musique : Me'ir Amar et Itai Zilberstein

Chorégraphie : [Eshkayo Moshe](#) - 2010

אלוקים

איך אני כל בוקר מסתכל
באושר מסכם בשקט את חיי
רק תודה יודע מייחד ת'רגע
תעלה חיוך על דל שפתי
כל יום כל שבוע באופן די קבוע
אני עוצר מעט רק להביט
איך הכל ניתן לי כל זה לא מובן לי
אין לי שום מילה עוד להגיד

רק אלוקים שיושב שם למעלה
מביט מסדר את חיי
רק אלוקים הוא רואה את הכל
בזכותו אני כאן אני חי

בריצות האלה די קשה
זה פלא אם עוצרים מעט כדי לחשוב
בקשיים האלה אמונה בלב
רק היא תחזק תראה קצת טוב
כל יום כל שבוע באופן די קבוע
אני עוצר מעט רק להביט
איך הכל ניתן לי כל זה לא מובן לי
האמונה אותי רק היא תחזיק

רק אלוקים...

Rak	seulement	רק
Eich	comment	איך
Kol	tout, chaque	כל
Boker	un matin	בוקר
Lehistakel, histakel	regarder	הסתכל, להסתכל
Osher	le Bonheur	אושר
Lesakem, sikem	résumer, conclure	סיכם, לסכם
Sheket	le calme, le silence	שקט
Chayim	une vie	חיים
Toda	merci	תודה
Lada'at, yada	savoir	לדעת, ידע
Leyached, yiched	désigner, concentrer	לייחד, יחד
tarega	ת'רגע	
La'alot, ala	monter	עלה, לעלות
Chiyuch	un sourire	חיוך
Dal	une ouverture	דל
Sfatayim	des lèvres	שפתיים
Dal sfatayim	la commissure des lèvres	דל שפתיים
Yom	un jour	יום
Shavu'a	une semaine	שבוע
Be'ofen	de manière	באופן
Dey	assez	די
Kavu'a	fixé, déterminé	קבוע
Beofen day kavua	assez régulièrement	באופן די קבוע
La'atzor, atzar	retenir, arrêter	עצר, לעצור
Me'at	un peu	מעט
Lehabit, hibit	regarder	היביט, להביט
Hakol	tout	הכל
Latet, natan	donner	נתן, לתת
Muvan	compréhensible	מובן
Shum	aucun	שום
Mila	un mot	מילה
Od	encore	עוד

Lehagid, higid	parler, annoncer	היגיד, להגיד
Lashevet, yashav	être assis	ישב, לשבת
Sham	là	שם
Lema'ala	en haut	למעלה
Lesader, sider	ordonner, ranger	סידר, מסדר
Lir'ot, ra'a	voir	ראה, לראות
Zchout	le droit,	זכות
Bizchout	grâce à	בזכות
Kan	ici	כאן
Ritza	une course	ריצה
Kashe	difficile, dur	קשה
Pele	un miracle	פלא
Kedey	assez, suffisamment	כדי
Lachshov, chashav	penser	חשב, לחשוב
Kshayim	des difficultés	קשיים
Emuna	la foi	אמונה
Lev	un cœur	לב
Lechazek, chizek	renforcer	חיזק, לחזק
Ktzat	un peu	קצת
Tov	bon, bien	טוב

Dieu

Comme chaque matin, je regarde
Avec bonheur, je récapitule en silence ma vie,
Je sais juste dire merci
Tu feras naître un sourire sur mes lèvres
Chaque jour et chaque semaine, de façon régulière,
Je m'arrête un peu, juste pour regarder
Comment tout m'est donné, je ne le comprends pas.
Je ne trouve aucun mot pour l'exprimer.

**Seul Dieu qui siège dans les hauteurs,
Observe et règle ma vie,
Seul Dieu voit tout,
Grâce à lui j'existe et je vis.**

C'est assez difficile, dans cette agitation,
C'est un miracle si l'on peut s'arrêter et de réfléchir
Dans ces difficultés, la foi est dans le cœur,
Elle seule nous rendra fort et nous montrera un peu de Bien,
Chaque jour et chaque semaine, de façon régulière,
Je m'arrête un peu juste pour regarder
Comment tout m'est donné, je ne le comprends pas.
La foi seule me rendra fort.

Rak ata

Eich ani kol boker mistakel
Be'osher mesakem besheket et chayai
Rak toda yode'a meyached tarega
Ta'ale chiyuch al dal sfatai
Kol yom kol shavu'a be'ofen dey kavu'a
Ani otzer me'at rak lehabit
Eich hakol nitan li kol ze lo muvan li
Ein li shum mila od lehagid

Rak Elohim sheyoshev sham lema'ala
Mebit mesader et chayai
Rak Elokim hu ro'e et hakol
Bizchuto ani kan ani chai

Baritzot ha'ele dai kasha
Ze pele im otzrim me'at kedey lachshov
Bakshayim ha'ele emuna balev
Rak hi techazek tar'e ktzat tov
Kol yom kol shavu'a be'ofen dey kavu'a
Ani otzer me'at rak lehabit
Eich hakol nitan li kol ze lo muvan li
Ha'emuna oti hi rak tachzik.